

Porównanie tłumaczeń Psalmów 61:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dodaj dni do dni króla,* Niech jego lata trwają jak z pokolenia w pokolenie, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pomnóż dni króla, Niech jego panowanie trwa jak pokolenia,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będzie trwał na wieki przed Bogiem; przygotuj miłosierdzie i prawdę, niech go strzegą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dni do dni królewskich przydaj; niech będą lata jego od narodu do narodu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dni na dni królewskie przyczynisz, lata jego aż do dnia narodu i narodu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dodaj dni do dni króla, lata jego przedłuż z pokolenia na pokolenie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przedłuż dni króla, Niech lata jego trwają z pokolenia w pokolenie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pomnóż dni króla, niech jego lata trwają przez wiele pokoleń.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pomnażaj dni króla, lata jego - na wiele pokoleń.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Użycz królowi długich dni życia, niech lata jego idą z pokolenia w pokolenie!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо він мій Бог і мій спаситель, мій заступник. Я не зрушуся.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przydaj dni do dni króla; niech jego lata będą aż do pokolenia i pokolenia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zamieszka przed obliczem Bożym po czas niezmierzony; wyznacz lojalną życzliwość i wierność wobec prawdy, by go strzegły.

¹⁾ <x>90 10:24</x>; <x>110 1:31</x>; <x>120 11:12</x>; <x>120 20:6</x>; <x>140 23:11</x>; <x>160 2:3</x>; <x>230 21:5</x>